

Lies mit!



Geschichten
und Gedichte
für die Anfänger

HC
VERLAG

**Серія для читання німецькою мовою
“LIES MIT!”**

Geschichten und Gedichte für die Anfänger

**Вінниця
НОВА КНИГА
2007**

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.432.4-923

К 90

Рецензенти:

доктор філологічних наук, професор **Л. Ф. Омельченко**

кандидат філологічних наук, професор **В. І. Гаврись**

Кульчицька Ольга Іванівна, Лисенко Олександр Миколайович

К 90 Оповідання та вірші для початківців. "Geschichten und Gedichte für die Anfänger". Книга для читання німецькою мовою. Вінниця: Нова книга, 2007 – 64 с.
ISBN 978-966-382-079-8

Легкі різножанрові оповідання для тих, хто робить перші кроки у вивченні німецької мови.

Навчальний посібник з домашнього читання «Geschichten und Gedichte für die Anfänger» відкриває серію навчально-методичної літератури, що складається з шести книг, об'єднаних єдиною концепцією, яка розглядає домашнє читання як інтегративний компонент іншомовної підготовки студентів.

Цей посібник містить нескладні адаптовані оповідання, що відповідають початковому рівню навчання німецької мови, і комплекс різнорівневих вправ до них. Навчальні завдання спираються на принципи системності й послідовності в навчанні, і вони укладені з урахуванням мовних труднощів при засвоєнні іноземної мови.

Матеріали посібника можуть бути використані при навчанні німецької мови студентів інститутів іноземних мов і лінгвістичних університетів, у роботі вчителів спеціалізованих шкіл, а також для іншомовної самоосвіти всіх бажаючих.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.432.4-923

ISBN 978-966-382-079-8

© Кульчицька О. І., Лисенко О. М., 2007

© Нова Книга, оформлення, 2007

Inhalt

Beryn	4
Pensum 1. Geschichte vom armen Peter	5
Pensum 2. Das Wochenende in München	10 ✓
Pensum 3. Der Hase und der Igel	18
Pensum 4. Meine Hamburger Freunde	24 ✓
Pensum 5. Einladung zum Geburtstag	30 ✓
Pensum 6. Renates Tagebuch	38 ✓
Pensum 7. Lyrische Gedichte von H. Heine	46
Pensum 8. Abschlussaufgaben	49
Alphabetisches Wörterverzeichnis	52

Вступ

У системі навчання німецької мови домашнє читання посідає особливе місце. З одного боку, воно інтегрує всі мовні дисципліни, що вивчаються в інституті (граматику, лексику, фонетику, стилістику тощо), з другого – дає змогу різнопланового та різнорівневого використання вже наявних знань та навичок студентів, з третього – є базою для опрацювання нових механізмів володіння іноземною мовою. В організаційному плані домашнє читання по'єднує самостійну роботу студентів з навчальною діяльністю під керівництвом викладача, в змістовному – розширює загальнокультурний кругозір, в технологічному – навчає читати і прищеплює любов до цього процесу.

Основою організації занять з домашнього читання є *засади системності та послідовності*, коли кожне заняття базується на результатах виконання попереднього, а всі вони разом є системою взаємозалежних компонентів навчання, що надають плавний перехід від більш простого до більш складного.

Навчальний посібник з домашнього читання “Geschichten und Gedichte für die Anfänger” рекомендований для початкового етапу навчання німецької мови і розрахований приблизно на 14–16 годин аудиторних занять. Він складається з нескладних адаптованих оповідань, що подані як текстовий матеріал, і комплексу різнорівневих завдань до них. Крім цього, окрему розробку складено на основі 3 віршів Г. Гейне, а також наприкінці посібника є короткий німецько-український словник, що полегшує роботу з текстом.

Засади системності та послідовності, що є основою подання матеріалу, реалізуються у посібнику і по горизонталі (у межах одної розробки), і по вертикалі (зв'язок між всіма розробками посібника). Кожна розробка спирається на лексичний матеріал, опрацьований на попередніх заняттях, і є основою для наступної роботи.

Різноманіття завдань дає змогу викладачеві реалізувати індивідуальний і диференційований підходи до навчання студентів іноземної мови.

Автори будуть вдячні за критичні зауваження та пропозиції, що сприятимуть покращенню цього навчального посібника.

Автори

Pensum 1

Geschichte vom armen Peter

Darf ich Ihnen diesen Mann vorstellen? Er heißt Peter. Ich kenne ihn und seine Familie gut. Peter hat eine Frau und eine kleine Tochter. Sie können sie beide auf diesem Bild sehen. Peter liebt seine Frau und Tochter sehr. Aber in der letzten Zeit ist er nervös. Was ist denn los?

Diese Familie wohnt in einem Zimmer. Und das Zimmer ist ganz klein. Es ist zu eng in diesem Zimmer für drei Menschen. Die Frau strickt gern und die Tochter spielt natürlich sehr gern. Fast jeden Tag hat Peter mit seiner Frau Streit. Er stolpert ständig über ihre Füße und über die Spielzeuge. Geld hat er auch für eine neue Wohnung nicht. Deshalb geht er zu einem Weisen und bittet ihn um Rat.

Der Weise hört aufmerksam und sagt ihm:

“Nimm deine Schwiegermutter und Schwiegervater in dein Zimmer!”

Peter bekommt einen Schreck, aber er tut es. Die Zeit vergeht und schon jeden Tag hat er mit seiner Familie Streit. Es wird ihm noch viel enger und er geht wieder zu dem Weisen. Der Weise hört seine Geschichte und sagt:

“Nimm deinen Vetter, deinen alten Onkel und zwei Kusinen deiner Frau ins Zimmer!”





Der Mann bekommt einen Schreck, aber er folgt doch diesem Rat. Nach einiger Zeit gibt es so viel Streit zwischen seiner Frau, dem Vetter, den Schwiegereltern und den Kusinen, dass er zum drittenmal zu dem Weisen geht. Der Weise denkt und sagt:

“Schon gut, dann nimm noch eine Katze und einen Hund in das Zimmer!”

Vor Schreck hat Peter große Augen, aber er tut es. Es gibt in seinem Zimmer ein Durcheinander. Es gibt Lärm und

Streit. Die Familienmitglieder schreien, der Hund bellt, die Katze miauet laut vor Schreck. Niemand hat mal mehr Platz. Der arme Peter kann das alles nicht mehr sehen. Er kann und will nichts hören. Seine Nerven sind nicht in Ordnung. Er hat nur einen Wunsch: Er will ruhig liegen, nichts hören und niemanden sehen.

Mit letzter Kraft geht er zu dem Weisen und sagt leise:

“Ich kann nicht mehr...”

Der Weise sieht ihn an, lächelt und sagt:

“Na gut, jetzt schmeiß alle wieder raus: die Schwiegereltern, den Vetter und die Kusinen, den alten Onkel, den Hund und die Katze und dann mach alles sauber!”

Peter folgt dem Rat. Am nächsten Tag kommt er zurück zu dem Weisen. Er sieht wunderbar aus!

“Ich bin so glücklich”, sagt er. “Ich habe plötzlich so viel Platz in meinem Zimmer. Es sieht so schön aus. Meine Frau strickt und ich habe es gern.



Meine Tochter spielt und ich stolpere nicht über ihre Spielzeuge. Ich spiele sogar mit!”

I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Finden Sie im Kapitel die Sätze mit diesen Vokabeln.

1.
vorstellen (stellte vor, vorgestellt) представляти кого-небудь кому-небудь
z. B. Darf ich dir meinen Freund vorstellen? Можна я представлю тобі мого друга?
2.
der Streit (-, e) сварка, суперечка
Streit haben mit D. сваритися з будь-ким
3.
stricken (strickte, gestrickt) в'язати
das Stricken в'язання
z. B. Das Stricken ist mein Hobby. В'язання – це моє хобі.
4.
bitten (bat, gebeten) Akk. um просити кого-небудь про що-небудь (у кого-небудь що-небудь)
Akk. Я прошу тебе про допомогу.
z. B. Ich bitte dich um die Hilfe.
5.
das Auge (-, n) око
z. B. Sie hat schöne Augen. У неї гарні очі.
6.
leise тихий; тихо, неголосно
z. B. Er spricht immer so leise. Він завжди говорить так тихо.
7.
aussehen (sah aus, ausgesehen) виглядати, мати вигляд
z. B. Wie siehst du aus! Як ти виглядаєш!
Es sieht nach Regen aus. Здається дощитиме.

II. Konjugieren Sie schriftlich die Verben *vorstellen, bitten, aussehen*.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Ти сьогодні виглядаєш чудово. – Лише сьогодні? – Ні, не лише. Ти завжди гарно виглядаєш.
2. Я хочу спитати у нього поради. Мені так потрібна його допомога.
3. Майже кожен день ви сваритися. А я більше не хочу і не можу чути ваші сварки.
4. “Представ мене, будь ласка, твоїм батькам”, – просить вона тихо свого друга.
5. Так, мені дуже подобається в’язати. В’язання – це моє хобі. Але сьогодні я не можу в’язати. У мене болять очі.

IV. Finden Sie in der Geschichte die Sätze mit den Modalverben. Übersetzen Sie sie und analysieren Sie den Gebrauch der Modalverben.

V. Was passt zusammen?

Der Hund	kann	schön tanzen.
Der Weise		miauen.
Das Mädchen		gut stricken.
Die Katze		Fußball spielen.
Der Junge		einen guten Rat geben.
Die Oma		laut bellen.

Und was können Sie?

VI. Wer ist wer?

Welche Verwandten wohnen in einem Zimmer? Schreiben Sie alle passenden Wörter aus der Geschichte heraus. Erklären Sie, was sie bedeuten.

z. B. Die *Schwiegermutter* ist die Mutter der Frau (des Mannes).
Der *Schwiegervater* ist ...

...

VII. Richtig oder falsch?

1. Peter hat eine Frau und zwei Kinder.
2. Peters Familie hat eine große Wohnung.

3. Sehr oft hat Peter mit seiner Frau Streit.
4. Der Weise geht zu Peter und bittet ihn um Rat.
5. Peter folgt dem Rat des Weisen nicht.
6. Es gibt im Zimmer ein Durcheinander.
7. Peter ist glücklich.

**VIII. Schreiben Sie nicht weniger als fünf Fragen zu den Bildern.
Bitten Sie Ihre Studienkollegen, diese Fragen zu beantworten.**

IX. Was denkt Peter über sein Zimmer?

Beachten Sie die Wortfolge im Haupt- und im Nebensatz.

Am Anfang der Geschichte

Am Anfang denkt er, dass sein
Zimmer ... ist.

Am Ende der Geschichte

Jetzt findet er, dass ...

Pensum 2

Das Wochenende in München

Der wievielte ist heute? – Ach ja, der 21. August. Wir alle warten auf den Mittag. Wir, das heißt ich, Maria Seiler, mein Mann, Anton Seiler und alle unsere Verwandten. Mein Mann hat viele Verwandte: Tanten und Onkel, Vetter und Kusinen, Neffen und Nichten. Sie leben in verschiedenen Städten Deutschlands: in Hamburg, Berlin, Dresden, Kiel, Köln. Einige leben im Ausland: in Österreich, in der Schweiz. Ein junger Mann kommt sogar aus Russland. Er studiert dort an der Universität. Aber heute fahren viele unsere Verwandten nach München. Warum sind alle diese Menschen so lustig? Warum haben sie alle Blumen and Geschenke mit? Na ja, heute hat Tante Sabine Geburtstag. Sie wird 85 und die ganze Familie feiert.



“Zum Geburtstag viel Glück, zum Geburtstag viel Glück! Zum Geburtstag, liebe Sabine, zum Geburtstag viel Glück! Prost, Tante Sabine! Hoch soll sie leben!”

Das singt mein Mann. Anton singt falsch, aber er singt ziemlich laut. Alle singen ziemlich falsch und laut. Aber das ist egal: Heute hat ja Tante Sabine Geburtstag.

Anton hebt sein Sektglas und alle rufen:

“Alles Gute, Tante Sabine!”

53 Personen sitzen an diesem Samstagmittag in einem gemütlichen Café in München, direkt am Markt. Das ist ein großer Markt, man verkauft dort Obst, Gemüse, Käse, Fisch und Wurst.

Zwei Kellner bringen die Vorspeise: Pfannkuchensuppe. So was kann man nur in München essen. Man schneidet Pfannkuchen in dünne Streifen und gibt dazu heiße Fleischbrühe und Petersilie.

Anton nimmt die Serviette und steckt sie in seinen Hemdkragen. Er trägt eine Krawatte. Anton trägt überhaupt nie Krawatten, aber heute trägt er einen Anzug und eine Krawatte!

Die Suppe schmeckt prima. In Berlin gibt es keine Pfannkuchensuppe und wir leben schon seit vielen Jahren in Berlin. Mein Mann arbeitet dort als Chefredakteur bei einer Illustrierte. Und ich bin Dolmetscherin. Ich übersetze aus dem Französischen, Englischen und Russischen. Aber jetzt bin ich Hausfrau. Wir haben ja drei Kinder. Manchmal kommen wir nach München und besuchen unsere Freunde und Tante Sabine.

Nach der Suppe gibt es Schweinebraten mit Knödeln. Diese bayerische Spezialität esse ich nicht gern. Aber das Menü für heute ist der Wunsch der Tante Sabine. Sie lebt in München und deshalb muss es natürlich ein typisches Menü aus ihrer Stadt sein.

“Schmeckt es?“, fragt Antons Nachbarin.

“Hmm.“ Anton nickt mit vollem Mund.

Ich weiß den Namen seiner Nachbarin nicht. Es ist die Frau seines Cousins.

“Prima! Ganz prima!“, sagt Anton.

“Bleibt ihr länger in München, Maria?“, fragt der Cousin.

“Ich weiß noch nicht. Ein paar Tage wollen wir schon bleiben.“

“Dann kommt doch mit uns ins Theater! Ich besorge Karten für das Musical. Mein Geburtstagsgeschenk für Tante Sabine.“

“Ins Theater? Ein Musical?”, fragt Anton.

“Das weißt du nicht? Davon spricht doch die ganze Stadt! Es gibt dort ein neues Musical: Es soll ganz fantastisch sein!”

“Mal sehen. Klingt interessant. Gib mir doch bitte eure Telefonnummer...”

✓ Anton holt sein Handy aus der Jacke und speichert die Nummer seines Cousins.



Nach dem Mittagessen gibt es Kaffee und Kuchen. Dann machen alle einen kleinen Spaziergang um den Markt. Pünktlich um 18.00 Uhr gibt es das Abendessen. Tante Sabine liebt Pünktlichkeit, vor allem beim Essen!

Nach dem Abendessen lesen die Kinder Gedichte vor und singen Lieder. Anton zeigt Dias aus dem Leben von Tante Sabine. Die Geburtstagsfeier ist zu Ende. Die Geburtstagsgäste stehen an der Garderobe.

“Aber du besuchst mich noch, Toni! Komm mit Maria und den Kindern.”, sagt Tante Sabine und hält Anton am Arm.

“Sicher, Tantchen, sicher! Wir sind noch ein paar Tage in München.”
Wir möchten gehen.

“Toni!” Das hört mein Mann sehr selten. Nur seine Tante nennt ihn Toni.

“Ich ruf dich an und dann gehen wir schön Kaffee trinken, Tanten...”

Aber Tante Sabine spricht schon mit anderen Verwandten.

Am Ausgang steht Antons Cousin.

“Gehen wir noch ein Stückchen?”

“Gern. Unser Hotel ist gleich in der Nähe.”

Anton, sein Cousin mit der Frau und ich spazieren durch die Münchener Altstadt. In vielen Restaurants sitzen die Leute im Freien und genießen die warme Nacht.

“Da vorne ist unser Hotel.”

“Ach, im *Residenz* wohnt ihr? So ein herrliches Hotel!”

“So gut, dann gute Nacht. Und vielleicht sehen wir uns ja noch mal...”

“Nicht vielleicht, auf jeden Fall sehen wir uns – beim Musical! Gute Nacht, Maria. Gute Nacht, Anton.”

Wir warten noch ein wenig an der Rezeption. Der Nachtportier telefoniert. Dann legt er den Hörer auf und kommt zu uns.

“Ihre Zimmernummer, bitte?”

“Fünfzehn.”

“Bitte schön, und gute Nacht!”

“Gute Nacht!”

Anton nimmt den Zimmerschlüssel und wir gehen auf unser Zimmer.

Am nächsten Nachmittag sitzen wir in einem kleinen Restaurant im Freien und genießen schönes Wetter der letzten Sommertage.

“Drrring. Drrring.”

Anton nimmt sein Handy und drückt den grünen Knopf.

“Anton Seiler.”

“Hallo, Anton. Wir fahren morgen zum Musical. Ihr kommt doch mit?”

“Ja, gerne. Wenn ihr uns so mitnehmt. Einen Smoking habe ich nicht. Und Maria hat natürlich kein Abendkleid mit.”

“Aber Anton, das ist keine Oper, das ist ein Musical. Da kannst du sogar in Jeans hingehen. Also?”

“Na gut, holt ihr uns ab?”

“Klar doch. Wir kommen so um neun Uhr, nach dem Frühstück, ok?”

“Prima! Danke und Grüße an deine Frau.”

“Mach ich. Bis morgen, tschüs, Anton.”

Zufrieden legt Anton das Handy auf den Tisch und bestellt noch ein Weißbier für sich und einen Kaffee und ein Stück Apfelkuchen für mich.

Die Sonne scheint. Das Wetter ist herrlich. Mir ist so gut und ruhig zumute.

“Vielen Dank für das schöne Wochenende, Tante Sabine!”, denke ich.

I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Finden Sie im Kapitel die Sätze mit diesen Vokabeln.

1.

**warten (wartete, gewartet) auf
Akk.**

чекати на кого-небудь, що-небудь

z. B. Ich warte auf Ihre Fragen.

Я чекаю на ваші запитання.

2.

die Stadt (Städte)

місто

**z. B. Morgen fahren wir in diese
Stadt.**

Завтра ми поїдемо до цього міста.

3.

der Geburtstag (-, -e)

день народження

z. B. Wann hast du Geburtstag?

Коли у тебе день народження?

4.

feiern (feierte, gefeiert)

святкувати

**z. B. Faule Leute feiern viel.
(Sprichwort)**

Ледарі багато святкують.

5.

die Speise (-, -n)

їжа, страва

**z. B. Diese Fleischspeise esse ich
nicht gern.**

Мені не подобається ця страва з
м'яса.

die Vorspeise (-, -n)

закуска

6. lustig веселий, радісний; весело
z. B. Dieses Lied ist sehr lustig. Ця пісня дуже весела.

7. abholen (holte ab, abgeholt), Akk. заходити, заїжджати за ким-небудь
(чим-небудь)
z. B. Ich hole dich am Abend an. Я заїду за тобою ввечері.

II. Schreiben Sie alle Imperativformen der Verben *warten, feiern, abholen*. Bilden Sie die Sätze mit den Imperativformen dieser Verben.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Твій друг мешкає у цьому місті? – Ні, мій друг мешкає не в цьому місті. До цього міста він приїздить раз на місяць.
2. Ти святкуєш завтра день народження. Представ, будь ласка, мене твоїм родичам.
3. Чому ти не їж? Дивись, як смачно (appetitlich) виглядає ця страва. – Так, ця страва виглядає насправді досить смачно, але мені не подобаються страви із сиром. А ну покуштую я краще (lieber) цю закуску.
4. Чому ти не йдеш на заняття? Вже давно час. – Я чекаю на Дітера. Він зайде за мною за кілька хвилин.
5. Диви! Як багато людей! Вони виглядають такими радісними! У багатьох є квіти. – Так, вони чекають на Мартіна. Це його родичі. Вони разом поїдуть до тітоньки Агати. Вона святкує свій день народження. Їй виповняється 90.

IV. Schreiben Sie aus der Geschichte alle zusammengesetzten Substantive heraus. Bestimmen Sie das Geschlecht und die Pluralform dieser Substantive.

z. B. *der Schweinebraten* (=) = *das Schwein* + *e* + *der Braten*
жарення свинина

V. In diesem Zauberkasten sind 28 "Esswörter" versteckt. Sie stehen waagerecht, aber auch senkrecht. Finden Sie diese Wörter und

schreiben Sie sie auf. Vergessen Sie nicht, den bestimmten Artikel zu schreiben.

P	B	R	A	T	E	N	F	I	S	C	H	D	A
F	L	E	I	S	C	H	L	K	A	J	E	G	A
A	G	C	H	K	Q	S	E	N	F	T	K	U	P
N	S	A	L	A	T	F	I	Ö	T	O	A	R	F
N	W	O	I	G	Q	D	S	D	C	M	F	K	E
K	U	Z	H	E	N	M	C	E	N	A	F	E	L
U	R	A	Y	M	M	H	H	L	S	T	E	E	K
C	S	B	R	Ü	H	E	B	N	Q	E	E	R	U
H	T	K	Ä	S	E	B	R	O	T	A	D	J	C
E	Q	W	E	E	R	T	Ü	Z	U	I	O	P	H
N	F	G	B	I	E	R	H	O	S	U	P	P	E
S	C	H	W	E	I	N	E	B	R	A	T	E	N
U	A	Y	X	C	A	S	D	S	G	P	H	K	L
P	Z	U	C	K	E	R	C	T	C	F	B	N	M
P	E	T	E	R	S	I	L	I	E	E	D	G	K
E	A	K	A	R	T	O	F	F	E	L	N	S	H

Was essen und trinken Sie gern?

Was essen und trinken Sie nicht gern?

VI. Finden Sie in der Geschichte Antonyme zu den folgenden Wörtern.

klein –

richtig –

kalt –

weit –

alt –

kaufen –

leise –

schlecht –

leer –

dick –

stehen –

oft –

VII. Kombinieren Sie

	trägt überhaupt nie Krawatten.
	hat Geburtstag.
	ruft Anton an.
	isst Schweinebraten mit Knödeln nicht gern.
Tante Sabine	zeigt Dias aus dem Leben von Tante Sabine.
Anton	ist 85.
Maria	singt falsch aber ziemlich laut.
Der Cousin	ist Dolmetscherin von Beruf.
	besorgt Karten für das Musical.
	wohnt in Berlin.
	wohnt in München.
	arbeitet als Chefredakteur bei einer Illustrierte.
	übersetzt aus dem Französischen, Englischen und Russischen.

VIII. Was ist richtig?

Beachten Sie die Wortfolge im Nebensatz.

1. Antons Verwandte kommen am 21. August nach München, ...
 - a) weil Anton Geburtstag hat.
 - b) weil Tante Sabine an diesem Tage 85 wird.
 - c) weil es im Theater ein neues Musical gibt.
2. Jetzt arbeitet Maria Seiler als Dolmetscherin nicht, ...
 - a) weil ihre Firma Bankrott ist.
 - b) weil sie faul ist.
 - c) weil sie drei Kinder hat.
3. Maria und Anton warten ein wenig an der Rezeption, ...
 - a) weil der Nachtportier telefoniert.
 - b) weil es dort keinen Menschen gibt.
 - c) weil der Nachtportier mit einem anderen Menschen spricht.

IX.

a) Beschreiben Sie das Bild auf S. 10.

b) Wen sehen Sie auf dem Bild (S. 12)?

Was können Sie über diese Leute sagen?

Pensum 3

Der Hase und der Igel nach einem Märchen der Brüder Grimm

Es ist ein schöner Sonntagmorgen im Herbst. Der Himmel ist blau und wolkenlos. Die Sonne scheint und der Wind ist warm. Die Vögel singen hoch in der Luft und die Bienen summen. Alle Leute und Tiere sind zufrieden und glücklich, auch der Igel.

Er steht vor seiner Tür, sieht in den Morgenwind hinaus und singt leise ein Liedchen. Seine Frau wäscht gerade ihre Kinder und kleidet sie an. Der Igel denkt:

“Ich habe nun Zeit. Ich kann also im Feld spazieren gehen”.

Er ist noch nicht weit weg, da sieht er den Hasen. Er grüßt ihn höflich:

“Guten Morgen, Herr Hase!”

Der Hase ist aber sehr unhöflich und meint dabei, dass er zu vornehm ist.

Er antwortet gar nicht auf den Gruß des Igels. Er sagt nach einer Weile:

“Was machst du hier schon so früh im Feld?”

“Ich gehe spazieren”, sagt der Igel.

“Spazieren?”, lacht der Hase. “Du, mit deinen krummen Beinen?”

Das ärgert den Igel sehr und er sagt:

“Glaubst du, dass du mit deinen Beinen schneller laufen kannst als ich?”

“Aber natürlich”, antwortet der Hase.

Da sagt der Igel:

“Wetten wir! Um die Wette laufe ich schneller als du”.

“Du mit deinen krummen Beinen?”, sagt der Hase. “Das ist ja zum Lachen.”

Aber wie du willst. Was bekommt der Sieger?”

“Ein Goldstück und eine Flasche Rotwein”.

“Gut. Fangen wir gleich an”.

“Moment”, sagt der Igel. “Ich will erst nach Hause gehen und frühstücken.

In einer Stunde bin ich wieder hier”.

Der Igel geht nach Hause und denkt:

“Die Beine des Hasen sind natürlich lang. Aber er ist dumm. Und er soll das bezahlen”.

Zu Hause sagt der Igel seiner Frau:

“Frau, ziehe dich schnell an; du musst mit mir ins Feld gehen”.

“Was gibt es denn?”, fragt die Frau.

“Ich will mit dem Hasen um die Wette laufen. Der Sieger bekommt ein Goldstück und eine Flasche Rotwein. Und da sollst du auch sein”.

“Oh, mein Gott! Wie willst du mit dem Hasen um die Wette laufen?”

“Sei ruhig, das ist meine Sache. Ziehe dich schnell an und komm mit!”

Sie gehen zusammen und der Igel sagt seiner Frau:

“Hör zu! Ich erkläre dir alles. Siehst du das Feld? Siehst du diese Furchen?

Der Hase läuft in der einen Furche, und ich laufe in der anderen Furche.

Wir fangen da oben an. Und du bleibst hier unten. Und wenn der Hase bis zum Ende seiner Furche läuft, dann rufst du: “Ich bin schon da!”

Der Igel geht nach oben zu dem Hasen.

“Fangen wir an?”

“Ja, fangen wir an!”

“Eins, zwei, drei”, zählt der Hase und läuft sehr schnell. Der Igel macht aber nur drei, vier Schritte und bleibt ruhig sitzen.

In einigen Minuten ist der Hase schon unten. Aber was sieht er da?! Den Igel! Und dieser Igel ruft: “Ich bin schon da”.

Der Hase kann nichts verstehen (Igel Frau sieht ja genau so aus wie ihr Mann).

Er ruft laut:

“Noch einmal!”, und läuft wieder zurück. Aber oben sieht er wieder den Igel! Und der Igelmann ruft: “Ich bin schon da!”

“Noch einmal!”, ruft der Hase und läuft wieder. Und “Noch einmal!”, und “Noch einmal!”

So läuft der Hase noch dreiundsiebzigmal, und immer hört er: “Ich bin schon da!”

Beim vierundsiebzigstenmal kommt der Hase nicht mehr ans Ziel. Er bleibt tot liegen. Der Igel nimmt das Goldstück und die Flasche Rotwein, ruft seine Frau, und beide gehen zufrieden nach Hause.

I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Finden Sie im Kapitel die Sätze mit diesen Vokabeln.

1.

die Luft

z. B. Heute ist die Luft kühl.

повітря

Сьогодні повітря прохолодне.

2.

zufrieden

zufrieden sein mit D.

z. B. Glücklich ist, wer zufrieden ist. (Sprichwort)

задоволений

бути задоволеним чим-небудь

Щасливий той, хто задоволений.

3.

waschen (wusch, gewaschen)

z. B. Sie wäscht das Fenster.

мити, прати

Вона миє вікно.

4.

höflich

z. B. Antworte mir bitte höflich.

ввічливий, чемний; ввічливо

Відповідай мені, будь ласка,

ввічливо.

5.

krumm

z. B. Diese Straße ist krumm.

кривий, криво

Ця вулиця крива.

6.

laufen (lief, gelaufen)

um die Wette laufen

z. B. Der Hase läuft sehr schnell.

бігати

бігати наввипередки

Заєць бігає дуже швидко.

7.

die Sache (-, -n)

z. B. Wo sind deine Sachen?

річ, предмет; справа

Де твої речі?

II. Deklinieren Sie schriftlich die Substantive *der Hase* und *der Igel* (Singular- und Pluralformen). Zu welchen Typen der Deklination gehören diese Substantive?

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Як тут гарно! Повітря таке чисте і прохолодне. Давай залишимося тут ще на кілька днів.
2. Чому в твоїй кімнаті такий безлад? Як вона виглядає? Твої речі на столі, на стільцях, а краватка навіть під ліжком. Одразу ж прибери все. Адже за 15 хвилин за тобою мають прийти твої друзі.
3. Ти завжди розмовляєш увічливо, але так тихо. Говори, будь ласка, голосно і виразно.
4. Ти задоволена своєю кімнатою у гуртожитку? – Так, дуже. Я зараз хочу вимити ще вікно і двері... – Зараз? Але ж Катрін вже чекає на нас. Ми повинні зайти за нею.
5. У нашому місті мені дуже подобаються вулиці недалеко від ринку. – Так? Це – старе місто. Адже всі вулиці там такі старі і криві. – Ну та й що? Я ж не збираюся бігати по цих вулицях наввипередки. Вони криві, але дуже чисті і гарні.

IV. Welches Wort passt nicht?

- die Augen: blau, schwarz, krumm, klein
- die Beine: krumm, gerade, lustig, lang, kurz
- laufen: schnell, langsam, höflich
- die Luft: warm, kalt, kühl, zufrieden, frostig
- höflich: die Sache, die Bitte, die Frage, der Student, die Antwort

V. Wortschlange

Trennen Sie die Wortschlange in neun Wörter. Welche Tiere sind hier versteckt?



VI. Finden Sie im Märchen Synonyme zu den folgenden Wörtern.

schreien –	die Menschen –
beginnen –	die Begrüßung –
anziehen –	sicher –
kriegen –	sofort –

VII. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie ist das Wetter an einem Sonntagmorgen?
2. Sind alle Menschen und Tiere unzufrieden und unglücklich an jenem Morgen?
3. Welche Tiere sind die Hauptgestalten dieses Märchens?
4. Was macht der Igel und was macht seine Frau am Morgen?
5. Wen sieht und grüßt der Igel im Feld?
6. Antwortet der Hase auf den Gruß des Igels?
7. Der Igel behauptet, dass er um die Wette schneller läuft als der Hase, stimmt das?
8. Wer gewinnt die Wette?
9. Was bekommt der Sieger?

VIII. Gebrauchen Sie statt der direkten Rede Objektsätze. Beachten Sie dabei die Wortfolge und die Veränderung der Person im Nebensatz.

Muster: Der Igel sagt: "Ich habe Zeit."

Der Igel sagt, dass er Zeit *hat*.

1. Der Igel sagt: "Ich gehe jetzt spazieren."
2. Der Igel sagt: "Ich laufe schneller um die Wette."
3. Der Igel sagt: "Ich will erst nach Hause gehen und frühstücken."
4. Der Igel sagt: "In einer Stunde bin ich wieder hier."
5. Der Igel sagt: "Die Beine des Hasen sind lang."
6. Der Igel sagt: "Der Sieger bekommt ein Goldstück und eine Flasche Rotwein."
7. Der Igel sagt seiner Frau: "Du sollst da auch sein."
8. Der Igel sagt seiner Frau: "Ich erkläre dir alles."
9. Der Igel ruft: "Ich bin schon da!"

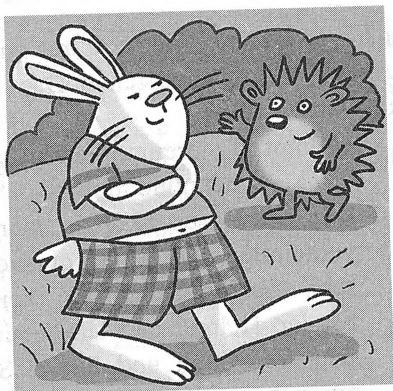
IX. Finden Sie im Märchen die Sätze, die zu den folgenden Bildern passen.

Das Bild Nummer 1 ...

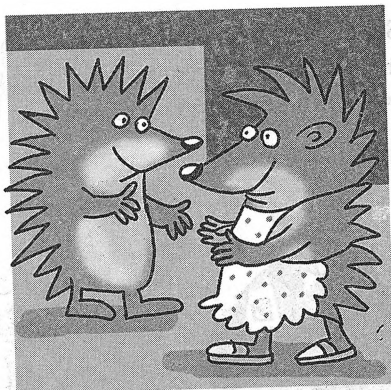
Das Bild Nummer 2 ...

Das Bild Nummer 3 ...

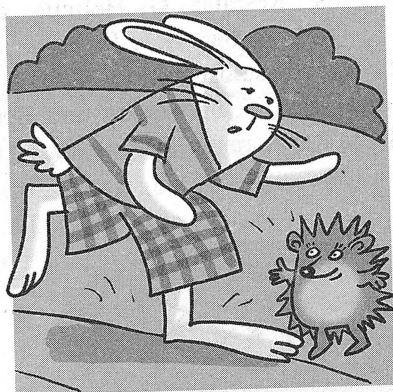
Das Bild Nummer 4 ...



1



2



3



4

Pensum 4

Meine Hamburger Freunde

Sehen Sie, kennen Sie diese Menschen? Wieso nicht? Sind Sie mit ihnen nicht bekannt? Na gut, dann möchte ich sie Ihnen sofort vorstellen. Das sind meine alten Freunde: Helmut und Ulrike Weber.

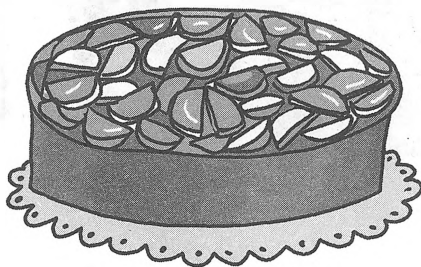


Helmut ist dreiundvierzig und Ulrike neununddreißig. Sie sind schon seit zwanzig Jahren verheiratet. Sie lieben einander sehr. Leider haben sie keine Kinder. Helmut und Ulrike sind sehr freundlich und lustig. Sie reisen gern zusammen. Sie lesen viel und hören Musik. Abends gehen sie oft ins Theater oder ins Restaurant. Helmut und Ulrike haben viele Freunde. Am

Wochenende haben sie oft Besuch oder besuchen selbst die Freunde.

Ulrike hat ein Hobby: sie bäckt sehr gern. Das ist ihr Hobby und Beruf zugleich. Sie arbeitet ja als Köchin in einem Restaurant. Apfelkuchen ist ihr Stolz. Hier ist das Rezept von Ulrike:

500 g Mehl
1 Päckchen Backpulver
175 g Margarine
125 g Zucker
Salz
Vanillinzucker
2 Eier
3 Esslöffel Milch
1,5 kg Äpfel



Und Helmut unterrichtet Deutsch für Ausländer. Das ist ganz schwer, soll ich sagen. Sehen Sie selbst. So sieht es aus:

“Hallo, ich heiße Helmut Weber und bin euer Deutschlehrer”.

Helmut geht zur Tafel und schreibt:

Helmut Weber

Er geht zu den Kursteilnehmern und gibt allen die Hand.

“Guten Tag, ich heiße Helmut Weber”.

Er schüttelt einem jungen Amerikaner die Hand.

“Hi, I am Bob. Bob Jones, nice to meet you!”

“Nein, nein, Bob.”

Helmut deutet mit der linken Hand auf sich, mit der rechten schüttelt er die Hand des Amerikaners.

“Ich heiße Helmut Weber, und du?”

Jetzt versteht Bob.

“Oh, sorry, ich heiße Bob”.

Helmut ist zufrieden und geht zu einer kleinen Frau. Sie sitzt hinter Bob.

Die Frau ist sehr sympathisch. Sie hat langes schwarzes Haar. Ihre dunklen Augen sind groß.

“Ich heiße Helmut Weber, und du?”

Die Frau sagt kein Wort. Helmut wiederholt geduldig seinen Namen. Die Frau sagt kein Wort.

Helmut geht zur Tafel und schreibt:

Ich heiße HELMUT WEBER

Er unterstreicht mit roter Farbe das Wort ICH und mit blauer Farbe das Wort HEIßE. Dann geht er wieder zu der schwarzhaarigen Frau.

“Ich heiße Lucille Clarke.”

Die Frau lächelt zufrieden. Helmut auch.

Dann erklärt Helmut seinen Schülern die Konjugation der Verben und alle konjugieren schriftlich das Verb “heißen”.

Am Abend holt Helmut seine Frau ab.

“Ach, Ulrike, wollen wir nicht noch ein bisschen spazieren gehen? Ich habe so gern diesen Stadtteil nachts. Vielleicht finden wir ja etwas Interessantes”.

Helmut sieht seine Frau fragend an.

“Prima, Heli, das ist eine gute Idee. Wie heißt es doch in dem alten Schlager: ‘In Hamburg sind die Nächte lang, so viele schöne Stunden lang’.”

“Mir gefällt es auch”.

Und Helmut beginnt leise zu singen. Zusammen gehen sie durch die Straßen. Die Mischung aus Wohnhäusern, Geschäften und Nachtlokalen gefällt ihnen gut. Bunte Lampen und grelle Neonlichter locken die Besucher in die Lokale. Auf der Straße gehen Menschen aller Hautfarben und Rassen. Matrosen von den vielen großen Schiffen, die im Hamburger Hafen liegen, Studenten der verschiedenen Universitäten und Hochschulen, aber auch Geschäftsleute in dunkelblauen Anzügen, die mit ihren Kollegen und Freunden einen Bummel durch die Nachtstadt machen.

Helmut und Ulrike gehen in eine Bar. In dieser Bar gibt es Karaoke. Sie sehen zu, wie ein amerikanischer Tourist zu der Musik von *Yesterday* Lennon imitiert.

“Der arme Lennon. Er kann froh sein, dass er das nicht mehr hören muss!”, sagt Helmut.

“Na, Heli, willst du nicht auch mal singen?”, fragt Ulrike.

“Um Gottes willen, nein! Wir wollen lieber ruhig ein Bier trinken”.

Sie sitzen in der Bar nicht lange. Es ist schon ziemlich spät und Ulrike möchte noch ihren Apfelkuchen backen. Morgen haben sie ja Besuch. Helmut's Schwester und ihr Mann kommen zu ihnen für ein paar Tage.

I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Finden Sie im Kapitel die Sätze mit diesen Vokabeln.

1.

leider

на жаль, шкода

z. B. Leider ist mein Freund krank.

На жаль, мій друг хворіє.

2.

lächeln (lächelte, gelächelt)

посміхатися

das Lächeln

посмішка

z. B. Ihr Lächeln ist so nett.

У неї така мила посмішка.

3.
backen (buk, gebacken)
z. B. Sonntags bäckt die Oma einen
Apfelkuchen.
пекти, випікати
По неділях бабуся пече яблучний
пиріг.
4.
der Ausländer (-,)
z. B. Viele Ausländer besuchen
täglich dieses Museum.
іноземець
Щодня цей музей відвідують
багато іноземців.
5.
der Anzug (Anzüge)
z. B. Was kostet dieser Anzug?
костюм
Скільки коштує цей костюм?
6.
der Gott (Götter)
z. B. Hilf dir selbst, so hilft dir Gott.
(Sprichwort)
um Gottes willen
бог, божество
Допоможи собі сам, і тобі
допоможе Бог.
Боже ж мій!
7.
verheiratet sein mit D.
z. B. Er ist mit meiner Freundin
verheiratet.
бути одруженим (на кому-небудь);
бути замужем (за ким-небудь)
Він одружений на моїй подрузі.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Як чудово виглядає ця дівчина! У неї такі гарні очі! І вона так мило посміхається. Шкода, що я з нею не знайомий.
2. Твоя сестра має так багато хобі. Вона спортсменка, добре бігає, їй подобається в'язати і по неділях вона пече пироги. Окрім того, вона чудово розмовляє англійською та німецькою мовами. – О, це так! Але ж іноземні мови – це не хобі. Це її фах. Вона викладає англійську мову в університеті, а німецьку – на курсах для іноземців.

3. Боже ж мій! Ви не розумієте, про що я кажу?! – Ні, не розумію. Справа в тому, що я іноземець, і не дуже добре розмовляю німецькою. Будь ласка, говоріть повільніше і більш виразно.
4. Твій брат одружений? – На жаль, вже одружений. – А чому “на жаль”? – Він одружений на двоюрідній сестрі Дітера. – Ось як? Я її знаю, вона дуже гарненька. – Так, гарненька, але вона завжди всіма незадовільна і постійно з усіма свариться.
5. Я вибачаюся, але мені не подобаються твої речі. – Всі речі? – Так, всі. Особливо мені не подобається твій костюм. Завтра я зайду за тобою, ми разом підемо у магазин, і ти купиш собі новий костюм.

III. Schreiben Sie aus dem gelesenen Text alle Präpositionen heraus. Gruppieren Sie sie folgenderweise:

- Dativpräpositionen
- Akkusativpräpositionen
- Dativ/Akkusativpräpositionen

IV. Welche Wörter passen zu welchen Kategorien?

- | | | |
|----------------|---------------|----------------|
| a) Backrezept: | b) Studium: | c) Nachtleben: |
| d) Familie: | e) Großstadt: | f) Berufe: |
| g) Hobbys: | | |

Nachtlokal – Backen – Deutschlehrer – Kinder – Bar – Mehl – Straße – Tafel – bunte Lampen – Zucker – Stricken – Mann – Wohnhäuser – Milch – Köchin – Geschäftsleute – Konjugation – Universität – Reisen – Frau – grelle Neonlichter – Geschäfte – Restaurant – Touristen – Schwester – Hochschule – Student – Matrose – Kollege – Eier – Salz – Kursteilnehmer – Lesen

V. Ergänzen Sie die Sätze. Beachten Sie die Rektion.

1. Ich bin ... (dieser Mensch) nicht bekannt.
2. Seine Eltern sind schon ... (25 Jahre) verheiratet.
3. Monika ist ... (mein Bruder) verheiratet.
4. Gehen Sie ... (die Tafel)!
5. ... (dieses Wochenende) fahren meine Freunde ... München.
6. Gehen wir heute Abend ... (das Theater).
7. Der Tourist deutet ... (die Hand) ... (das Geschäft).

8. Der Lehrer geht ... (die Kinder).
9. Heute bin ich ... (Ihre Antwort) zufrieden.
10. Abends gehen wir gern ... (die Straßen) unserer Stadt.
11. Am Abend gehen junge Leute ... (eine Bar). ... (diese Bar) gibt es Karaoke.

VI. Richtig oder falsch?

1. Helmut und Ulrike sind seit 13 Jahren verheiratet.
2. Helmut ist 34 Jahre alt.
3. Ulrike ist 39.
4. Das Backen ist Ulrikes Hobby.
5. Helmut unterrichtet Deutsch und Mathematik für Ausländer.
6. Ulrike und ihr Mann machen einen Bummel durch die Nachtstadt.
7. Helmut erklärt den Schülern die Deklination der Substantive.
8. Helmut ist mit den Antworten der Kursteilnehmer zufrieden.
9. Auf den Straßen der Nachtstadt gibt es keine Menschen.

VII. Schreiben Sie 11 Fragen zum Text.

VIII. Beenden Sie die Sätze. Beachten Sie die Wortfolge im Nebensatz.

1. Ich möchte Ihnen Ulrike und Helmut vorstellen, weil (вони мої друзі).
2. Ich weiß, dass (вони одружені вже двадцять років).
3. Sie sind glücklich, weil (вони дуже кохають один одного).
4. Meine Freunde sagen, dass (ім дуже подобається подорожувати разом).
5. Die Kursteilnehmer verstehen Helmut nicht immer, weil (вони іноземці).
6. Helmut ist mit seinen Schülern zufrieden, weil (вони правильно дієвідмінюють дієслова).
7. Am Abend holt Helmut seine Frau ab, weil (вони хочуть прогулятися по нічному місті).
8. Er kann froh sein, dass (що йому більше не потрібно це слухати).
9. Sie sitzen in der Bar nicht lange, weil (вже досить пізно).

IX. Sprechen Sie mit Ihren Studienkollegen über die Leute, die Sie auf dem Bild sehen (S. 24).

Pensum 5

Einladung zum Geburtstag

Hella Braun hält in der Hand einen Brief. Sie liest ihn:



*Liebe Hella, lieber Rudi,
am Samstag, dem 21. Februar
wollen wir den dreißigsten Geburtstag
von Peter feiern. Dazu möchten wir
Euch herzlich einladen. Wir wollen
um acht Uhr beginnen. Könnt Ihr
mit der Bahn kommen? Dann können
wir mehr trinken. Ihr könnt auch bei
uns übernachten, wenn Ihr wollt.
Herzliche Grüße,
Eure Erika und Peter*

Hella ist sehr froh. Sie möchte gerne ihre Freunde sehen. Und außerdem findet Karneval in Köln statt. Das ist fantastisch! Hella lächelt zufrieden und geht mit dem Brief ins Wohnzimmer. Dort sitzt ihr Mann. Er sieht fern.

„Alaaf!”

„Wie bitte?”

Rudi sieht seine Frau erstaunt an.

„Alaaf, sage ich!”

„Ich verstehe nicht. Ist das polnisch oder spanisch, oder schwedisch? Welche Fremdsprache lernst du diesmal, Hella?”

Fremdsprachenlernen ist Hella's Hobby. Jeder weiß das.

„Mensch, Rudi, warum denn so ernst? ‚Alaaf’ ist der Karnevalsgruß in Köln. Sieh mal! Wir haben eine Einladung bekommen.”

Rudi liest die Einladung und den Brief.

„Ach, Peter, unser alter Freund wird dreißig! Das ist aber eine komische Idee, ein Maskenball.”

“Das ist toll! Karneval in Köln! Da will ich schon mal hin.”

Rudi hält die Karte in der Hand und ist nicht froh.

“Du kannst ja gerne fahren, aber ohne mich...”

“Mensch, Rudi! Das wird bestimmt lustig, eine Geburtstagsparty als Maskenball. Und wir können Peter und Erika wieder sehen. Sie sind unsere guten alten Freunde. Aber seit Peter in Köln arbeitet, haben wir keinen Kontakt mehr. Und das ist doch schade, oder? Los, Rudi!”

“Ich weiß nicht... und noch dazu ein Maskenball. Ich habe ja nicht mal ein Kostüm...”

“Da finden wir schon was!”

Hella setzt sich in den Sessel und nimmt ein Fotoalbum. Sie öffnet es.

“Sieh mal! Das bist du! In einem Karnevalskostüm.”

“Wo denn?”

Rudi sieht das Foto an und lächelt.

“Na ja, da bin ich. Aber vor fünf- undzwanzig Jahren. Ich war immer ein Indianer. Und die anderen Jungen waren Cowboys.”

“Das geht ja nun leider nicht mehr. So dicke Indianer gibt es nicht...”

“Hella! Noch so eine Bemerkung und ich fahre nicht mit!”

Rudi lächelt. Natürlich ist er zu dick. Ein dicker Indianer, das geht wirklich nicht.

“Entschuldigung, Rudi! Aber vielleicht gehst du als Sherlock Holmes?”

“Unsinn!”

“Oder als Monster?”

“Quatsch!”

“Popstar?”

“Kennst du einem Popstar mit meiner Figur?”

Hella denkt und ruft begeistert:

“Elvis! Genau. Du kommst als Elvis Presley. Du hörst doch Rock’n’roll gerne. Und Elvis Presley ist überhaupt dein Lieblingssänger. Ich weiß das ganz genau. Du hast ja so viele Platten von ihm.”



“Na... Schon gut... Aber...”

“Kein Aber, Rudi. Gehen wir sofort ins Geschäft und kaufen dir ein Karnevalskostüm.”

In einer Stunde stehen Hella und Rudi vor einem Geschäft. “Karnevalskostüme” steht in großen goldenen Buchstaben auf dem Schaufenster.

“Also, ich weiß nicht...”

“Nichts da! Nur Mut!”

Hella zieht Rudi am Ärmel und sie gehen ins Geschäft. Der Verkäufer, ein junger Mann mit blonden kurzen Haaren, kommt auf sie zu.

“Bitte sehr, was möchten Sie?”

“Also mein Mann möchte ein Elvis-Kostüm.”

Kritisch blickt der junge Mann auf Rudi.

“Elvis? Sie meinen Elvis Presley? Na ja, da gibt es eigentlich kein Kostüm...”

“So gut, ganz richtig. Einfach Jeans und ein Hemd und eine Gitarre, das ist Elvis! So ich gehe als junger Elvis, in Jeans und Hemd, und basta!”

“Du, Rudi, hör mal zu! Jeans und Hemd, das ist doch kein Kostüm!”

“Also, Herrschaften, ich glaube, ich habe da etwas für Sie...”

Der Verkäufer geht in den Nebenraum und kommt nach ein paar Minuten mit einer großen Plastiktüte zurück. Vorsichtig macht er die Plastiktüte auf und zeigt den beiden einen weißen Anzug mit Pailletten.

“Um Gottes willen! Niemals! Das ziehe ich nicht an! Damit sehe ich ja aus wie, äh, wie...?”

“Elvis!”

Hella nimmt den Anzug, hält ihn Rudi vor und ist begeistert.

“Perfekt! Absolut perfekt! Damit siehst du super aus, Rudi!”

Der junge Verkäufer legt noch eine kleine Plastiktüte auf den Tisch.

“Und was ist das?”

Rudi nimmt die Tüte in die Hand.

“Koteletten!”

“Was?”

“Koteletten! Backenbart! Damit sehen Sie wirklich aus wie Elvis.”

“Passt bestimmt nicht! Ist sicher viel zu groß...”

“Dann kann ich es enger machen, Rudi. Jetzt fahren wir erstmal nach Hause und du probierst den Anzug an.”

Rudi steht vor dem Spiegel im Schlafzimmer. Der Anzug ist nicht zu groß. Eigentlich ist er zu klein. Aber das Kostüm gefällt ihm. Im Schrank findet er noch alte schwarze Stiefel, dann klebt er sich die Koteletten an die Backen und holt vom Schrank einen großen Karton.

“Irgendwo hier müssen sie doch sein...”

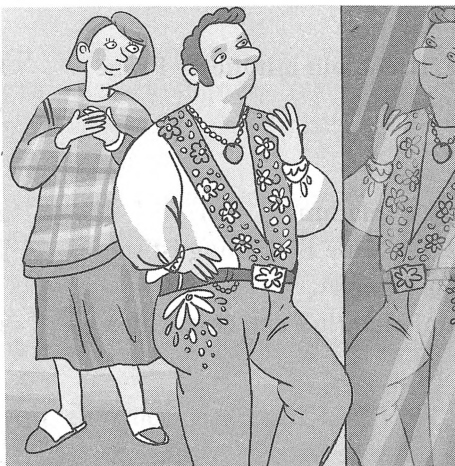
“Was suchst du denn?”

“Meine alten Elvis-Platten. Ha! Hier sind sie!”

Mit den Platten gehen sie ins Wohnzimmer.

Rudi legt die Platte auf. Die Musik ist wirklich wunderbar. Hella sieht begeistert ihren Mann an.

“Toll, Rudi! Also morgen telefoniere ich mit Erika und Peter und wir fahren nach Köln!”



I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Finden Sie im Kapitel die Sätze mit diesen Vokabeln.

1.

der Brief (-,-e)

z. B. Von wem bekommst du so oft Briefe?

лист

Від кого ти так часто отримуєш листи?

2.

fernsehen (sah fern, ferngesehen)

z. B. Ihr Kind sieht zu viel fern.

дивитися телевізор

Ваша дитина дуже багато дивиться телевізор.

3.

erstaunt

**z. B. Ich bin mit dieser Frage
erstaunt.**

здивований, вражений
Я дуже здивований цим
запитанням.

4.

die Einladung (-,-en)

**z. B. Deine Einladung ist so
unerwartet.**

запрошення
Твоє запрошення таке несподіване.

einladen (lud ein, eingeladen)

запрошувати

5.

dick

**z. B. Für eine Tänzerin ist sie zu
dick.**

товстий
Для танцівниці вона дуже товста.

6.

eigentlich

z. B. Was willst du eigentlich?

власне (кажучи), по суті
Чого ти, власне кажучи, бажаєш?

7.

**anprobieren (probierte an,
anprobiert)**

**z. B. Probiere zuerst dieses
Hemd an.**

приміряти
Примір спочатку цю сорочку.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Адже в тебе сьогодні день народження! І як ти виглядаєш? – Так, я знаю. Мені, власне кажучи, треба випрати сорочку і ... – Боже ж мій! Що значить “випрати”? За десять хвилин прийдуть гості. Ну, гаразд, візьми цю сорочку і примір її. Це, власне кажучи, мій подарунок до дня народження.
2. Що ти читаєш? – Це лист мого друга. – А це що? Яка гарна листівка! – Це запрошення. Він запрошує мене на день народження.

3. Що робить вечорами твій брат? – Стефан? Зазвичай він дивиться телевізор. – Дивиться телевізор? – Так, а чому ти, власне, такий здивований?
4. Так, тепер я розумію, чому Дітер такий товстий. Ну й чому ж? – На жаль, він занадто багато їсть, не займається спортом. Увечері він дивиться телевізор або читає журнал. Йому потрібно бігати, стрибати і їсти фрукти та овочі, а не тістечка й цукерки.
5. Цей пуловер не пасує до твоєї спідниці. Він занадто товстий і теплий. – Власне кажучи, ти маєш рацію. Зараз я примірю цю блузку.

III. Welches Wort passt nicht?

- anprobieren: das Kleid, der Anzug, das Hemd, das Karnevalskostüm, die Speise, der Rock, der Pullover
- lächeln: erstaunt, höflich, lustig, nett, zufrieden, eigentlich, herzlich
- der Mensch: dick, höflich, lustig, erstaunt, unzufrieden, nervös, wirklich
- lesen: die Einladung, der Brief, die Zeitung, die Illustrierte, das Kochbuch, die Vorspeise, die Übersetzung
- der Karneval: der Maskenball, der Streit, das Karnevalskostüm, der Indianer, die Musik

IV. Ergänzen Sie die unter dem Strich stehenden Verben in der nötigen Form.

1. Hella ... ein Fotoalbum.
2. Rudi ... die Einladungskarte in der Hand.
3. Welche Fremdsprache ... du diesmal, Hella?
4. Rudi ... die Einladung und den Brief.
5. Ihr ... auch bei uns übernachten.
6. ... du einen Popstar mit meiner Figur?
7. Du ... doch Rock'n'Roll gerne.
8. In einer Stunde ... Hella und Rudi vor einem Geschäft.
9. Ich ... das ganz genau.

hören, wissen, nehmen, kennen, halten, können, lernen, lesen, stehen

V. Wer sagt/fragt das?

		“Wir haben eine Einladung bekommen.”
		“Welche Fremdsprache lernst du diesmal?”
		“Ach, Peter, unser alter Freund wird dreißig!”
		“Karneval in Köln! Da will ich schon mal hin!”
		“Bitte sehr, was möchten Sie?”
Rudi	sagt	“Aber seit Peter in Köln arbeitet, haben wir keinen
Hella	fragt	Kontakt mehr.”
Der Verkäufer		“Na ja, da bin ich. Aber vor 25 Jahren.”
		“Noch so eine Bemerkung und ich fahre nicht mit.”
		“Also, Herrschaften ich glaube, ich habe da etwas für Sie.”
		“Um Gottes willen! Niemals! Das ziehe ich nicht an!”
		“Also morgen telefoniere ich mit Erika und Peter.“

VI. Was ist richtig?

1. “Alaaf” ist
 - ein deutscher Name.
 - ein spanisches Wort.
 - ein Karnevalsgruß.
2. Elvis Presley ist
 - ein bekannter Sänger.
 - Rudis Freund.
 - ein bekannter Schriftsteller.
3. Karneval findet in
 - München
 - Köln statt.
 - Berlin
4. “Quatsch!” bedeutet
 - etwas Dummes.
 - etwas Kluges.
 - etwas Angenehmes.
5. Das Schaufenster ist
 - ein großes Fenster in der Wohnung.
 - ein großes Fenster im Hotelzimmer.
 - ein großes Fenster im Geschäft.

VII. Ordnen Sie richtig die folgenden Sätze.

1. Hella und Rudi bekommen einen Brief mit der Einladung zum Geburtstag.
2. Der Verkäufer bringt eine große Plastiktüte mit einem weißen Anzug.
3. Rudi hat Hella's Ideen nicht gern.
4. Hella setzt sich in den Sessel und nimmt ein Fotoalbum.
5. Zu Hause probiert Rudi den Anzug an und klebt sich die Koteletten an die Backen.
6. Hella möchte gerne nach Köln fahren, aber Rudi findet diese Idee komisch.
7. Morgen will Hella mit Erika und Peter telefonieren.
8. Der Verkäufer bringt auch eine kleine Tüte mit dem Backenbart.
9. Hella will ein Elvis-Kostüm finden.
10. Hella und Rudi gehen ins Geschäft.
11. Hella hat viele Ideen über Karnevalskostüme für ihren Mann.
12. Das Karnevalskostüm gefällt Rudi und seiner Frau gut.
13. Der Verkäufer kommt auf sie zu.

VIII. Antworten Sie auf die Fragen nur mit einem *weil*-Satz. Beachten Sie die Wortfolge.

Muster: Warum ist Hella sehr froh? – Weil sie die Einladung liest.

1. Warum sieht Rudi seine Frau erstaunt an?
2. Warum will Rudi nach Köln nicht fahren.
3. Warum will Hella nach Köln fahren?
4. Warum haben sie mit Peter keinen Kontakt mehr?
5. Warum will sich Rudi als Indianer nicht verkleiden?
6. Warum gehen Hella und Rudi ins Geschäft?
7. Warum will Hella mit Erika und Peter telefonieren?

IX. Beschreiben Sie eines der Bilder in dieser Geschichte.

Pensum 6

Renates Tagebuch

7.8.20..

Ich spiele so gern auf dem Dachboden. Dort ist es furchtbar interessant. Es gibt so viele merkwürdige alte Sachen. Und vorgestern habe ich auf dem Dachboden Omis Tagebuch gefunden. Was früher alles anders war als bei uns heute! Ich will jetzt auch ein Tagebuch anfangen. Alles, was passiert, will ich kurz aufschreiben. Dann vergesse ich vielleicht nicht so leicht, was ich täglich erlebe.



30.9.20..

Ich mag meine Großeltern. Sie sind nicht streng zu mir. Meine Großmutter meint immer: "Lass doch das Kind, es ist ja noch so jung!"

Mein Großvater nimmt mich manchmal mit, wenn er angeln geht. Wir sitzen dann ganz bequem in seinem Boot und dürfen nicht sprechen. Es ist dann

ganz still, und wir hören den Wind in den Bäumen. Dann erzählt er mir etwas Interessantes. Er ist so klug! Manchmal scheint mir, dass er alles weiß. Ich stelle eine Menge Fragen. Und er kann stundenlang über Tiere und Menschen, Bäume und Blumen, Vögel und Sterne erzählen.

15.10.20..

Es ist so komisch! Unsere Lehrerin sucht nach dem Heft in ihrer Tasche, aber sie findet nur einen Löffel aus Plastik, vier grüne Bauklötze und einen blauen Hund aus Gummi. Der Hund kann sogar bellen. Man soll ihm nur auf dem Bauch drücken. Die Lehrerin sagt: "Das ist mein Sohn. Er ist drei Jahre alt. Er räumt so gern in meiner Tasche."

28.11.20..

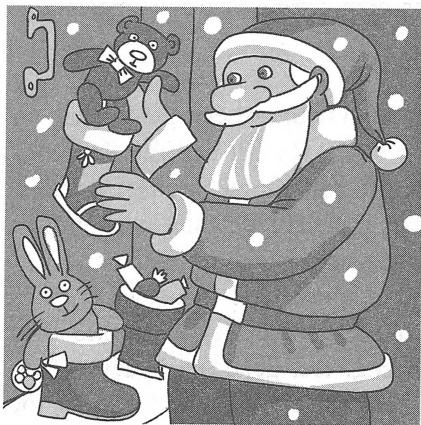
Am Nachmittag besuche ich Güler. Sie ist Ausländerin und kommt aus der Türkei, kann aber ganz gut Deutsch sprechen. Nur die Rechtschreibung fällt ihr schwer. Diktate und Aufsätze gelingen ihr selten. Deshalb hat sie in Deutsch eine schlechte Note. Ich will eigentlich mit Güler üben, aber sie muss auf ihre beiden kleinen Brüder aufpassen. Wir spielen zusammen und sehen einen Film im Fernsehen an. Dann bietet uns Gülers Mutter türkisches Gebäck an. Es ist ganz süß und schmeckt nach Nüssen. Am Sonntag lade ich Güler zu mir ein. Diesen Sonntag beginnt ja die Adventszeit. Und an diesem Tag bäckt Mama immer so leckere Plätzchen. Aber es klappt wohl wieder nicht, mit Güler zu üben.

5.12.20..

Hurra! Morgen ist der Nikolaustag!

Morgen kommt der Nikolaus,
Kinder, stellt die Schuhe `raus!
Nicht zu groß und nicht zu klein
Aber putzt sie vorher fein.

Äpfel, Nüsse, Leckerei
Legt er in die Schuh` hinein.
Kinder, stellt die Schuhe `raus,
Morgen kommt der Nikolaus.



Mir scheint, dass ich dieses Gedicht mein ganzes Leben kenne. Oder dieses:

Lieber, guter Nikolaus,
komm doch auch in unser Haus,
komm in unser Hause herein,
wir Kinder wollen artig sein.
Bring Bon-Bons für die Guten,
den Bösen bringe Ruten.

Das erste Gedicht gefällt mir übrigens besser.

An den Nikolaus glaube ich natürlich schon lange nicht. Aber trotzdem stelle ich heute Abend meine Schuhe vor die Tür. So mache ich übrigens jedes Jahr. Und hoffentlich finde ich am Morgen darin etwas Leckeres und Interessantes. Meine Eltern sind toll! An diesem Tage machen sie mir immer kleine Geschenke. Was bekomme ich diesmal?

9.12.20..

Meine Mutter sagt, dass ich faul bin, weil ich nicht gern aufräume, Geschirr abtrockne und Hausaufgaben mache. Es gibt noch viele Sachen, die ich nicht gern mache:

Auf das Baby von Frau Schmidt aufpassen, Kuchen backen, im Garten helfen, Handarbeiten machen. Aber ich mag gern lesen. Und fernsehen. Und spielen. Und einkaufen, aber nur manchmal.

29.1.20..

Ich bin heute Abend ganz allein zu Hause. Meine Eltern haben heute einen Feiertag. Das ist der Tag ihrer Bekanntschaft und ihrer Hochzeit. Sie sind schon seit fünfzehn Jahren verheiratet. Und sie feiern jedes Jahr am 29. Januar. Ich möchte natürlich mitfeiern, schließlich gehöre ich auch mit dazu! Aber sie nehmen mich nie mit.

Aber manchmal macht es auch Spaß, allein zu sein: vor dem Fernseher sitzen, ein bisschen lesen, Musik hören. Und niemand ist da. Niemand sagt streng: los, gehe, pack deinen Ranzen! Gehe ins Bad! Und vergiss nicht deine Zähne zu putzen! Bist du noch immer nicht im Bett?"

21.2.20..

Das Wetter ist einfach schrecklich. Bald schneit es, bald taut es, bald regnet es. Gut, dass der Februar nicht dreißig Tage hat. Meine Brieffreundin Claudia lädt mich im März nach München ein. Ich freue mich sehr. Meine Eltern wollen aber erst noch mit Claudias Eltern telefonieren. Ich verstehe nicht wozu. Immer diese Probleme mit den Eltern! Mir scheint aber, Mutti ist schon einverstanden. Ich darf wohl sogar allein mit der Bahn fahren.

2.3.20..

Na, wieder diese Barbara! Früher waren wir gute Freundinnen, aber jetzt...! Ich weiß nicht, warum ich auf sie so böse bin. Vielleicht weil sie in der Englischarbeit eine bessere Note hat, obwohl sie weniger lernt als ich und immer ihre Hausaufgaben von mir abschreibt. Oder weil sie, wenn Martin mir einen Keks oder Pralinen anbieten will, nur blöd lächelt und dann sagt leise: "Ach so..." oder "Na, der ist wohl dein Freund." Ich weiß nicht. Aber auf jeden Fall ist Barbara eine Ziege.

I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Finden Sie im Kapitel die Sätze mit diesen Vokabeln.

1.

streng

z. B. Diese Lehrerin ist immer sehr streng.

суворий, суворо

Ця вчителька завжди дуже сувора.

2.

bequem

z. B. Der Sessel ist alt, aber so bequem.

зручний, зручно

Крісло старе, але таке зручне.

3.

die Tasche (-, -n)

z. B. Besser eine leere Tasche als ein leerer Kopf. (Sprichwort)

кишеня, сумка

Краще пуста кишеня, ніж пуста голова.

4.

**schwerfallen (fiel schwer,
schwergefallen)**

даватися важко (насилу)

z. B. Mathematik fällt ihr schwer.

Математика дається їй насилу.

5.

gelingen (gelang, gelungen)

виходити (удаватися)

z. B. Die Sache will nicht

Справа не виходить.

gelingen.

6.

anbieten (bot an, angeboten)

пригощати чим-небудь;

пропонувати що-небудь

z. B. Darf ich dir eine Tasse

Можу я тобі запропонувати

Kaffee anbieten?

чашку кофе?

7.

das Geschirr (-, -e)

посуд

z. B. Nach dem Abendessen wäscht

Після вечері Катрін миє посуд.

Katrin das Geschirr ab.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Ти знаєш, мати Дітера так добре пече. Вона завжди пригощає нас чим-небудь смачним. Особливо мені подобається печиво з горіхами.
2. Чому ти завжди так суворо розмовляєш із своєю донькою? Але ж вона така мила. Вона завжди ввічливо розмовляє, ні з ким не свариться. У неї все виходить. Будь-яка справа. Вона чудово в'яже і пече. Допомогає тобі, миє посуд, пре. Ні, я тебе не розумію!
3. Давай посидимо тут, почекаємо на твого брата та спокійно про все поговоримо. Тут так зручно. Мало людей, тихо лунає музика.
4. Ти вже два місяці вивчаєш німецьку мову. Ти багато читаєш і перекладаєш. Але ж чому ти так мало розмовляєш німецькою мовою? – Розумієш, читання та переклад виходять у мене, але вимова не виходить.
5. Де твоя ручка? – Хвилиночку, вона у мене в кишені. Ось вона. Ні, це олівець. Зараз подивимося. Ще два олівця, ліхтарик, складаний ніж,

квітки у театр... – Боже ж мій! Скільки у тебе речей у кишені! Але ж де твоя ручка! – Ага, ось вона. Вона не у кишені. Вона лежить на столі під зошитом.

III. Finden Sie im Text Synonyme zu den folgenden Wörtern.

die Leute	geschehen
die Großmutter	brav
endlich	anrufen
schrecklich	lieben
kriegen	sicher
beginnen	

IV. Finden Sie im Text Antonyme zu den folgenden Wörtern.

langweilig	- dumm	nichts
schwer	fleißig	enden
allein	später	böse
wenig	leichtfallen	groß
oft	abwaschen	immer
bitter	ledig	die Antwort
neu	gut	

V. Richtig oder falsch?

1. Renate hat das Tagebuch des Großvaters gefunden.
2. Der Großvater erzählt seiner Enkelin nichts Interessantes.
3. Die Lehrerin findet verschiedene Sachen in ihrer Tasche.
4. Gülers Mutter bietet den Mädchen einen türkischen Kuchen an.
5. Renate liest nicht gern.
6. Renates Eltern sind seit 25 Jahren verheiratet.
7. Es macht manchmal Spaß, allein zu sein.
8. Man feiert den Nikolaustag am 6. Dezember.
9. Claudia lädt ihre Freundin im Mai nach München ein.

VI. Weil oder deshalb?

Muster: Ich spiele so gern auf dem Dachboden, ... (furchtbar interessant).
 Ich spiele so gern auf dem Dachboden, weil es dort furchtbar
 interessant ist.

Die Großeltern sind nicht streng zu Renate, ... (mögen).

Die Großeltern sind nicht streng zu Renate, deshalb **mag** sie sie.

1. Der Großvater weiß viel, ... (etwas Interessantes erzählen).
2. Güler hat Probleme mit dem Lernen, ... (Ausländerin sein).
3. Diktate und Aufsätze gelingen ihr selten, ... (eine schlechte Note in Deutsch haben).
4. Die Mädchen essen das Gebäck gern, ... (nach Nüssen schmecken).
5. Die Mutter sagt, dass Renate faul ist, ... (das Geschirr nicht gern abwaschen).
6. Renate ist am 29. Januar ganz allein zu Hause, ... (einen Feiertag haben).
7. Der 29. Januar ist der Tag ihrer Hochzeit, ... (jedes Jahr feiern).
8. Morgen ist der Nikolaustag, ... (kleine Geschenke bekommen).
9. Renate ist auf Barbara böse, ... (eine bessere Note in Englisch haben).

VII. In ihrem Tagebuch schreibt Renate: "Aber auf jeden Fall ist Barbara eine Ziege."

Tiernamen als Schimpfwörter – wie finden Sie das? Welches Bild passt zu welchem Tiernamen?



1



2



4



9



7



5



3



8



6



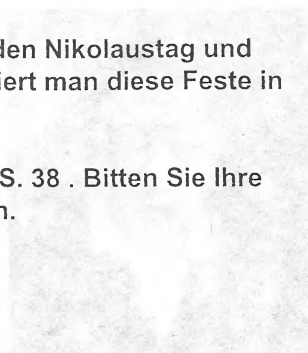
Nummerieren Sie sie:

der Esel	die Kuh	das Schwein
das Schaff	der Hund	die Gans
das Kamel	die Ziege №1	der Affe

Gibt es diese Tiernamen auch in Ihrer Muttersprache als Schimpfwörter?

VIII. Renate schreibt in ihrem Tagebuch über den Nikolaustag und Advent. Was wissen Sie über diese Feste? Feiert man diese Feste in Ihrem Lande?

IX. Schreiben Sie sieben Fragen zum Bild auf S. 38 . Bitten Sie Ihre Studienkollegen, diese Fragen zu beantworten.



Pensum 7

Lyrische Gedichte von H. Heine



Heinrich Heine (*13. Dezember 1797–
†17. Februar 1856) ist ein berühmter
deutscher Dichter. Seine schönen Gedichte
sind in der ganzen Welt bekannt.

Hier sind drei Gedichte von Heinrich Heine. Lesen Sie diese Gedichte.

Andre beten zur Madonne,
Andre auch zu Paul und Peter;
Ich jedoch, ich will nur beten,
Nur zu dir, du schöne Sonne.

Gib mir Küsse, gib mir Wonne,
Sei mir gütig, sei mir gnädig,
Schönste Sonne unter den Mädchen,
Schönstes Mädchen unter der Sonne!

Der Brief, den du geschrieben,
Er macht mich gar nicht bang;
Du willst mich nicht mehr lieben,
Aber dein Brief ist lang.

Zwölf Seiten, eng und zierlich!
Ein kleines Manuskript!
Man schreibt nicht so ausführlich,
Wenn man den Abschied gibt.

Die Jahre kommen und gehen,
Geschlechter steigen ins Grab,
Doch nimmer vergeht die Liebe,
Die ich im Herzen hab.

Nur einmal noch möcht ich dich sehen
Und sinken vor dir aufs Knie,
Und sterbend zu dir sprechen:
Madame, ich liebe Sie!

I. Aktiver Wortschatz.

Lernen Sie die Vokabeln. Bilden Sie Ihre Beispiele mit diesen Vokabeln.

1.

der Dichter (-,)

поет

2.

beten (betete, gebetet)
zu Gott beten

молитися
молитися Богу

3.

der Kuss (die Küsse)
küssen (küsste, geküsst)

поцілунок
цілувати

4.

eng
eng schreiben

щільний, вузький
писати щільно

5.

zierlich

витончений, вишуканий

6.

ausführlich

докладний

7.

der Abschied (-,-e)

прощання, розлучення

II. Schreiben Sie aus den Gedichten alle Verben heraus. Bilden Sie drei Grundformen dieser Verben.

III. Schreiben Sie aus den Gedichten die Substantive heraus. Gruppieren Sie diese Substantive nach der Form der Pluralbildung.

IV. Welches Gedicht gefällt Ihnen am besten? Wählen Sie eines der Gedichte und lernen Sie es auswendig.

V. Versuchen Sie diese Gedichte von Heinrich Heine in Ihre Muttersprache zu übersetzen.

Pensum 8

Abschlussaufgaben

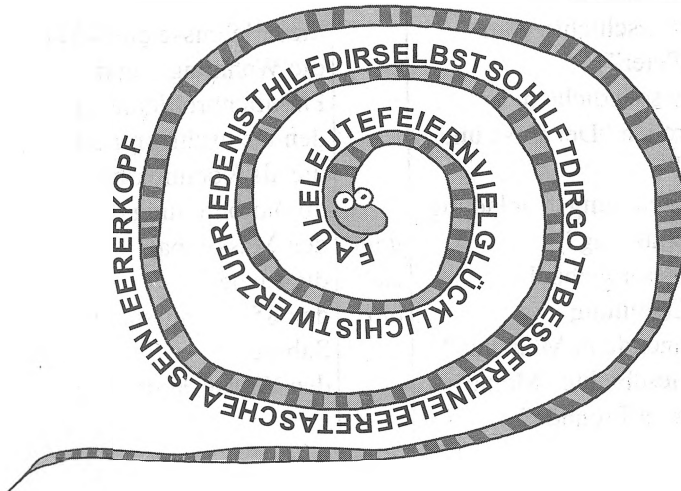
I. Wer findet mehr Tiere?

In diesem Zauberkasten sind 16 "Tierwörter" versteckt. Sie stehen waagerecht, aber auch senkrecht. Finden Sie diese Wörter und schreiben Sie sie auf. Vergessen Sie nicht, den bestimmten Artikel zu schreiben.

K	R	O	K	O	D	I	L	B
S	C	H	L	A	N	G	E	I
C	D	E	S	E	L	E	G	E
H	A	S	E	Z	H	L	A	N
W	Z	Z	L	K	U	H	N	E
E	L	E	F	A	N	T	S	V
I	A	B	S	F	D	J	K	G
N	B	R	N	F	I	S	C	H
Q	K	A	M	E	L	A	S	F

II. Sprichwortschlange.

Trennen Sie die Sprichwortschlange in vier Sprichwörter.



III. Was passt zusammen?

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. "Der Hase und der Igel" ist | ein Märchen der Brüder Grimm.
ein Gedicht von Heinrich Heine.
ein Märchen von H.Ch.Andersen. |
| 2. Advent feiert man | im Frühling.
im Sommer.
im Winter. |
| 3. Heinrich Heine ist | ein bekannter französischer Dichter.
ein bekannter deutscher Dichter.
ein bekannter deutscher Sänger. |
| 4. Den Nikolaustag feiert man | am 7. November.
am 6. Dezember.
am 26. Januar. |
| 5. Der Weise ist | ein sehr dummer Mensch.
ein charakterloser Mensch.
ein sehr kluger Mensch. |

IV. Kombinieren Sie.

- | | | |
|--|---------|--|
| 1. In der "Geschichte vom armen Peter" | | die Erlebnisse eines Mädchens. |
| 2. In Heines Gedichten | | die Wohnungs- und Familienprobleme eines Mannes. |
| 3. Im Märchen "Der Hase und der Igel" | | den Deutschlehrer und seine Frau, die als Köchin arbeitet. |
| 4. In der Erzählung "Einladung zum Geburtstag" | | die Vorbereitung der Familie auf den Maskenball. |
| 5. In Renates Tagebuch | geht es | die Liebe. |
| 6. In der Erzählung "Wochenende in München" | um | den 85. Geburtstag von Tante Sabine. |
| 7. In der Geschichte "Meine Hamburger Freunde" | | den Wettstreit der Tiere. |

V. Kombinieren Sie.

a) Verbinden Sie die Sätze mit *weil*. Beachten Sie die Wortfolge im Nebensatz.

1. Ich lese diese Geschichte gern. Sie ist interessant.
2. Ich mag dieses Gedicht. Es ist schön.
3. Diese Geschichte ist für mich ganz leicht. Es gibt nicht viele neue Wörter.
4. Mit gefällt diese Erzählung nicht. Sie ist langweilig.
5. Das Lesen dieser Geschichte fällt mir schwer. Es gibt viele unbekannte Wörter.
6. Dieses Gedicht gefällt mir nicht. Ich verstehe es nicht.
7. Alle Geschichten und Gedichte gefallen mir gut. Ich lese gern.

b) Welche Geschichte/welches Gedicht gefällt Ihnen am besten?

Warum?

Welche Geschichte/welches Gedicht gefällt Ihnen überhaupt nicht?

Warum?

Alphabetisches Wörterverzeichnis

A

Abendessen n -s =	вечеря
abholen (holte ab, abgeholt)	заходити, заїжджати за ким-небудь
Abschied m -(e)s, -e	прощання, розлучення
abtrocknen (trocknete ab, abgetrocknet)	витирати
anbieten (bot an, angeboten)	пропонувати, пригощати
anfangen (fing an, angefangen)	починати
angeln (angelte, geangelt)	вудити, ловити на гачок
ankleiden (kleidete an, angekleidet)	надягати; одягати
anprobieren (probierte an, anprobiert)	приміряти
anrufen (rief an, angerufen)	телефонувати
anziehen (zog an, angezogen)	надягати; одягати
Anzug m -(e)s, ..züge	костюм
ärgern (ärgerte, geärgert)	сердити, злити
arm	бідний
Arm m -(e)s, -e	рука
Ärmel m -s, =	рукав
artig	слухняний
aufmerksam	уважно
aufpassen (passte auf, aufgepasst)	доглядати
aufräumen (räumte auf, aufgeräumt)	прибирати
Aufsatz m -es, ..sätze	твір
aufschreiben (schrieb auf, aufgeschrieben)	записувати

Auge n -s, -n	око
ausführlich	докладний
Ausgang m -(e)s, ..gänge	вихід
Ausland n -(e)s	закордон
Ausländer m -s, =	іноземець
aussehen (sah aus, ausgesehen)	виглядати
außerdem	крім того

B

Backe f =, -n	щока
backen (buk, gebacken)	пекти, випікати
Backpulver n -s, =	розпушувач тіста
Bahn f =, -en	залізниця
bang	боязкий, нерішучий
Bauch m -(e)s, Bäuche	черево
Bauklötze pl	кубики (для дітей)
bayrisch	баварський
begeistert	піднесений
Bein n -(e)s, -e	нога
bekannt	відомий, знайомий
Bekanntschaft f =, -en	знайомство
bellen (bellte, gebellt)	гавкати
Bemerkung f =, -en	зауваження
bequem	зручний
berühmt	знаменитий
bestellen (bestellte, bestellt)	замовляти
beten (betete, gebetet)	молитися
Bett n -(e)s, -en	ліжка
bezahlen (bezahlte, bezahlt)	платити, сплачувати
Biene f =, -n	бджола
blöd	тупий, дурний

Blume f =, -n	квітка
Boot n -(e)s, -e	човен
böse	злий, сердитий
Braten n -s	жарке
Brief m -(e)s, -e	лист
Brühe f =, -n	бульйон
Buchstabe m -ns та -n, -n	літера
Bummel m -s, =	прогулянка

D

Dachboden m -s, =	горище
denken (dachte, gedacht)	думати
deuten (deutete, gedeutet)	роз'яснити, показувати
Dichter m -s, =	поет
dick	товстий
Dolmetscher m -s, =	перекладач (усний)
drücken (drückte, gedrückt)	натискати
dumm	дурний
dunkel	темний
dünn	тонкий
Durcheinander n -s	безлад

E

egal	все одно, байдуже
Ei n -(e)s, -er	яйце
eigentlich	власне кажучи
einfach	просто
einladen (lud ein, eingeladen)	запрошувати
Einladung f =, -en	запрошення
einverstanden	згодний
eng	тісний, вузький

Entschuldigung f =, -en
erleben (erlebte, erlebt)
ernst
erstaunt
erzählen (erzählte, erzählt)

вибачення
зазнавати
серйозний
здивований
розповідати

F

fast
feiern (feierte, gefeiert)
Feld n -(e)s, -er
fernsehen (sah fern, ferngesehen)
Fernseher m -s, =
Flasche f =, -n
folgen (folgte, gefolgt)
freundlich
froh
früh
Frühstück n -(e)s, -e
Furche f =, -n

майже
святкувати
поле
дивитися телевізор
телевізор
пляшка
стежити, впливати
дружелюбний
задоволений, радісний
рано
сніданок
борозна

G

Gast m -es, Gäste
Gebäck n -(e)s, -e
Geburtstag m -(e)s, -e
Gedicht n -(e)s, -e
geduldig
gehören (gehörte, gehört)
Geld n -(e)s
gelingen (gelang, gelungen)
Gemüse n -s
gemütlich

гість
печиво
день народження
вірш
терплячий
стосуватися
гроші
удаватися
овочі
затишний

genießen (genoss, genossen)	насолоджуватися
Geschäft n -(e)s, -e	магазин; справа
Geschenk n -(e)s, -e	подарунок
Geschichte f =, -n	історія, розповідь
Geschirr n -(e)s, -e	посуд
Geschlecht n -(e)s, -er	рід, покоління
glauben (glaubte, geglaubt)	думати; вірити
glücklich	щасливий
gnädig	милостивий
Grab n -(e)s, Gräber	могила
grell	яскравий; різкий; кричущий
Gruß m -es, Grüße	вітання; привіт
grüßen (grüßte, begrüßt)	вітати, здороватися
gütig	милосердний

H

Haar n -(e)s, -e	волосся
Hafen m -s, Häfen	порт, гавань
halten (hielt, gehalten)	тримати
Hase m -n, -n	заєць
Haut f =, Häute	шкіра
heben (hob, gehoben)	підіймати
Hemd n -(e)s, -en	сорочка
herrlich	чудовий
Herrschaften pl	пани
Hochzeit f =, -en	весілля
höflich	ввічливо
Hörer m -s, =	слухавка
Hund m -(e)s, -e	собака

I

Igel m -s, =	їжак
--------------	------

J

Jacke f =, -n

кофта; куртка; пиджак

K

Käse m -s, =

сир

Katze f =, -n

кішка

Kellner m -s, =

офіціант

kennen (kannte, gekannt)

знати

klappen (klappte, geklappt)

удаватися

kleben (klebte, geklebt)

приклеювати

klingen (klang, geklungen)

лунати

klug

розумний

Knie n -s, =

коліно

Knödel m -s, =

галушка

Knopf m -(e)s, Knöpfe

кнопка

Köchin f =, -nen

кухарка

Koteletten pl

бакенбарди

Kraft f =, Kräfte

сила

Kragen m -s, =

комір

Krawatte f =, -n

краватка

krumm

кривий

Kusine f =, -n

двоюрідна сестра

Kuss m -es, Küsse

поцілунок

L

lächeln (lächelte, gelächelt)

посміхатися

Lärm m -(e)s

галас

lecker

смачний

leer

пустий

leider

на жаль

Leute pl

люди

Lied n -(e)s, -er	пісня
liegen (lag, gelegen)	лежати
locken (lockte, gelockt)	манити
Löffel m -s, =	ложка
Lokal n -(e)s, -e	ресторан, закусочна
Luft f =, Lüfte	повітря
lustig	веселий, радісний

M

manchmal	інколи
Markt m -(e)s, Märkte	ринок
Mehl n -(e)s, -e	борошно
meinen (meinte, gemeint)	думати, вважати
Menge f =, -n	безліч
merkwürdig	дивний
Mischung f =, -en	мішанина, поєднання
Mittagessen n -s, =	обід
Mund m -(e)s, Münde	рот
Mut m -(e)s	мужність

N

Nachbar m -s и -n, -n	сусід
Neffe m -n, -n	племінник
nennen (nannte, genannt)	називати
nervös	нервовий
Nichte f =, -n	племінниця
nicken (nickte, genickt)	кивати
niemals	ніколи
niemand	ніхто
Note f =, -n	оцінка
Nuss f =, Nüsse	горіх

O

oben	вгорі, зверху, нагорі
Obst n -(e)s	фрукти
obwohl	хоча
Onkel m -s, =	дядько
Ordnung f =, -en	порядок

P

Paillette f =, -n	блискітка, мішура
passieren (passierte, passiert)	відбуватися, траплятися
Petersilie f =, .. lien	петрушка
Pfannkuchen m	млинчик; оладка
Platte f =, -n	платівка
Platz m -es, Plätze	місце
plötzlich	раптово, неочікувано
Praline f =, -n	цукерка
pünktlich	пунктуально, точно
putzen (putzte, geputzt)	чистити

Q

Quatsch m -es	дурниця, нісенітниця
---------------	----------------------

R

Rat m -(e)s, Räte	порада
räumen (räumte, geräumt)	очищати, звільняти місце
Rechtschreibung f =	орфографія, правопис
reisen (reiste, gereist)	мандрувати
Rezeption f =, -en	стіл реєстрації (у готелі)
ruhig	спокійний
Rute f =, -n	різка

S

Sache f =, -n	справа, річ
Salz n -es, -e	сіль
sauber	чистий
schade	шкода
Schaufenster n -s, =	вітрина
scheinen (schien, geschienen)	світити, здаватися
schließlich	кінець кінцем
Schlüssel m -s, =	ключ
schmeißen (schmiss, geschmissen)	шпурляти
schneiden (schnitt, geschnitten)	розрізати, різати
Schrank m -(e)s, Schränke	шафа
Schreck m -(e)s, -e	жах
schrecklich	жахливо
schreien (schrie, geschrien)	кричати, репетувати
Schuh m -(e)s, -e	туфлі, взуття
schütteln (schüttelte, geschüttelt)	трусити
Schwein n -(e)s, -e	свиня
schwerfallen (fiel schwer, schwergefallen)	даватися важко (насилу)
Schwiegermutter f =, -mütter	теща, свекруха
Schwiegervater m -s, -väter	тесть, свекор
Sekt m -(e)s, -e	шампанське
selten	рідко
Serviette f =, -n	серветка
sicher	точно, напевно
Sieger m -s, =	переможець
sinken (sank, gesunken)	опускатися
sogar	навіть
Spaß m -es, Späße	задоволення
Spaziergang m -(e)s, ...gänge	прогулянка

speichern (speicherte, gespeichert)	вносити номер у мобільний телефон
Spezialität f =, -en	фірмова страва
Spiegel m -s, =	дзеркало
Spielzeug n -es, -e	іграшка
ständig	постійно
stattfinden (fand statt, stattgefunden)	відбуватися, траплятися
stecken (steckte, gesteckt)	засовувати
sterbend	вмираючи
Stern m -(e)s, -e	зірка
Stiefel m -s, =	чобіт
stolpern (stolperte, gestolpert)	спотикатися
Stolz m -es	гордість
Streife f =, -n	смуга, смужка
Streit m -es, -e	сварка, суперечка
streng	суворий
stricken (strickte, gestrickt)	в'язати
stundenlang	годинами
süß	солодкий

T

Tagebuch n -(e)s, ...bücher	щоденник
Tasche f =, -n	кишеня, сумка
tauen (taute, getaut)	танути
Teilnehmer m -s, =	учасник
Tier -(e)s, -e	звір
tot	мертвий
tragen (trug, getragen)	носити, нести
trotzdem	незважаючи на це
Tür f =, -en	двері
Tüte f =, -n	пакетик, кульок

U

überhaupt	взагалі
übernachten (übernachtete, übernachtet)	переночувати
übrigens	до речі
Unsinn m -(e)s	дурниця
unten	внизу
unterstreichen (unterstrich, unterstrichen)	підкреслювати

V

vergehen (verging, vergangen)	минати (про час)
vergessen (vergaß, vergessen)	забувати
verheiratet	одружений; замужня
verkaufen (verkaufte, verkauft)	продавати
Verkäufer m -s, =	продавець
verschieden	різний
Verwandte sub m, f	родич
Vetter m -s, -n	двоюрідний брат
Vogel m -s, Vögel	птах
voll	повний
vornehm	шляхетний
vorsichtig	обережно
Vorspeise f =, -n	закуска
vorstellen (stellte vor, vorgestellt)	представляти

W

waschen (wusch, gewaschen)	мити, прати
Weile f =	деякий час
Wein m -(e)s, -e	вино
Weise sub m	мудрець

Welt f =, -en
Wette f =, -n
wetten (wettete, gewettet)
wirklich
Wohnung f =, -en
Wonne f =, -n
Wunsch m -es, Wünsche
Wurst f =, Würste
zählen (zählte, gezählt)

мир
суперечка, парі
битися об заклад
дійсно
квартира
блаженство, насолода
бажання
ковбаса
рахувати

Z

Zahn m -(e)s, Zähne
Ziege f =, -n
ziehen (zog, gezogen)
Ziel n -(e)s, -e
ziemlich
zierlich
zufrieden
zugleich

зуб
коза
тягти, тягнути
мета
досить
витончений, вишуканий
задоволений
одночасно